

DE	Einbauanleitung Tankanschlussset 01 Universal
EN	Installation instructions Tank connection kit 01 universal
FR	Instructions de montage Kit raccord de réservoir 01 universel
IT	Istruzioni di montaggio Kit pescante per serbatoio 01 universale

NL	Montagehandleiding Tankaansluitingsset 01 universeel
DA	Monteringsvejledning Tanktilslutningsæt 01 Universal
SV	Monteringsanvisning Tankanslutningsset 01 universal
ES	Instrucciones de montaje Kit de conexión para el depósito 01 universal

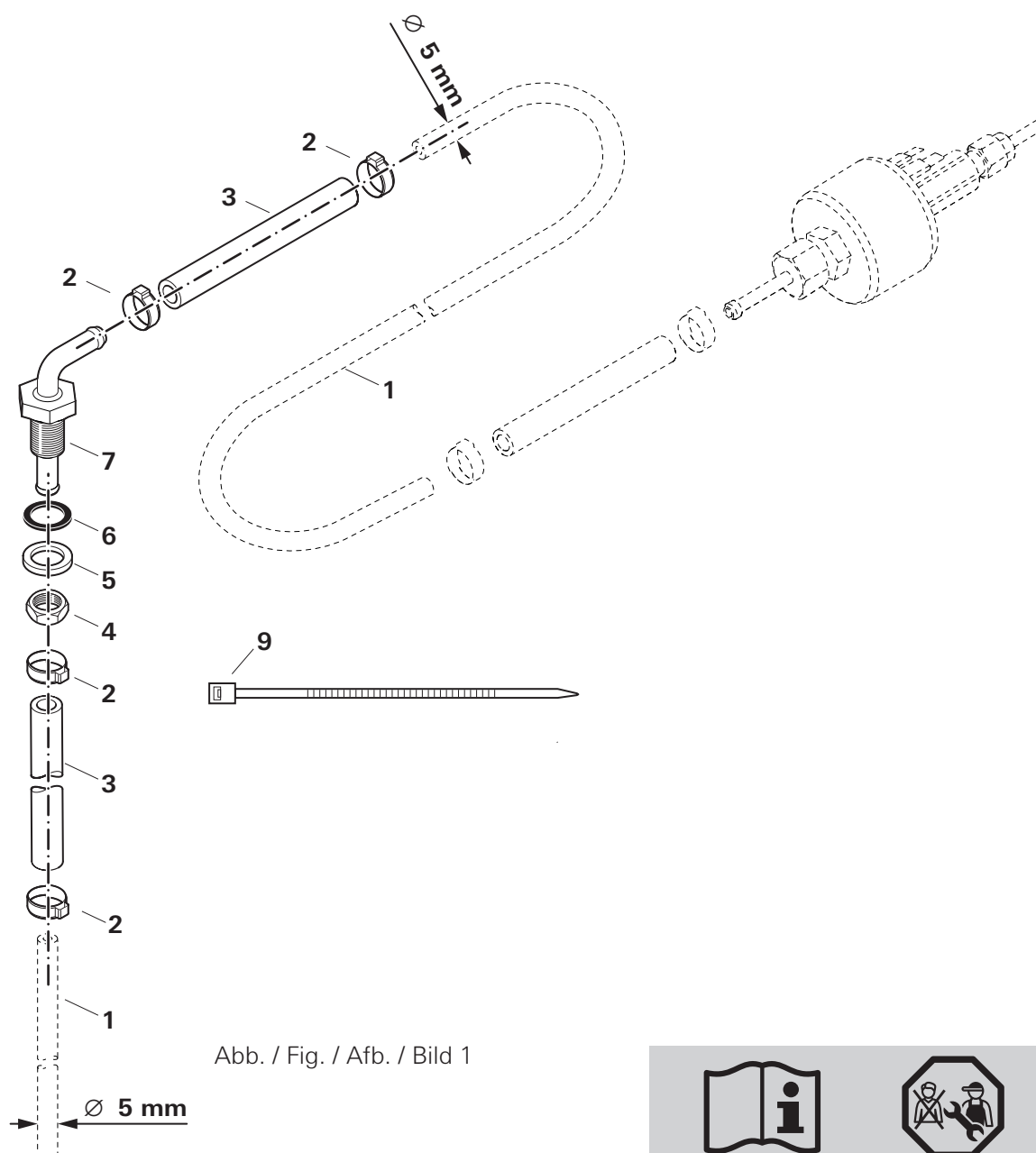


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 1



More comfort on the move

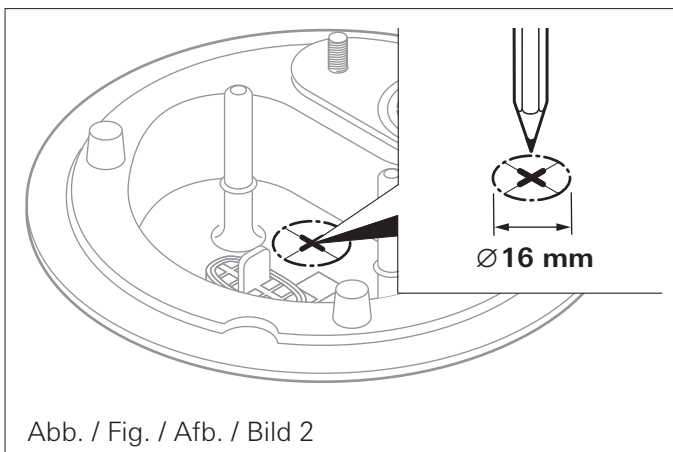


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 2

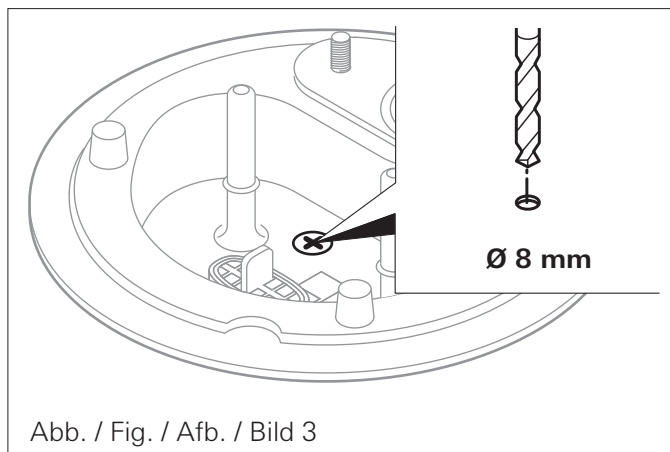


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 3

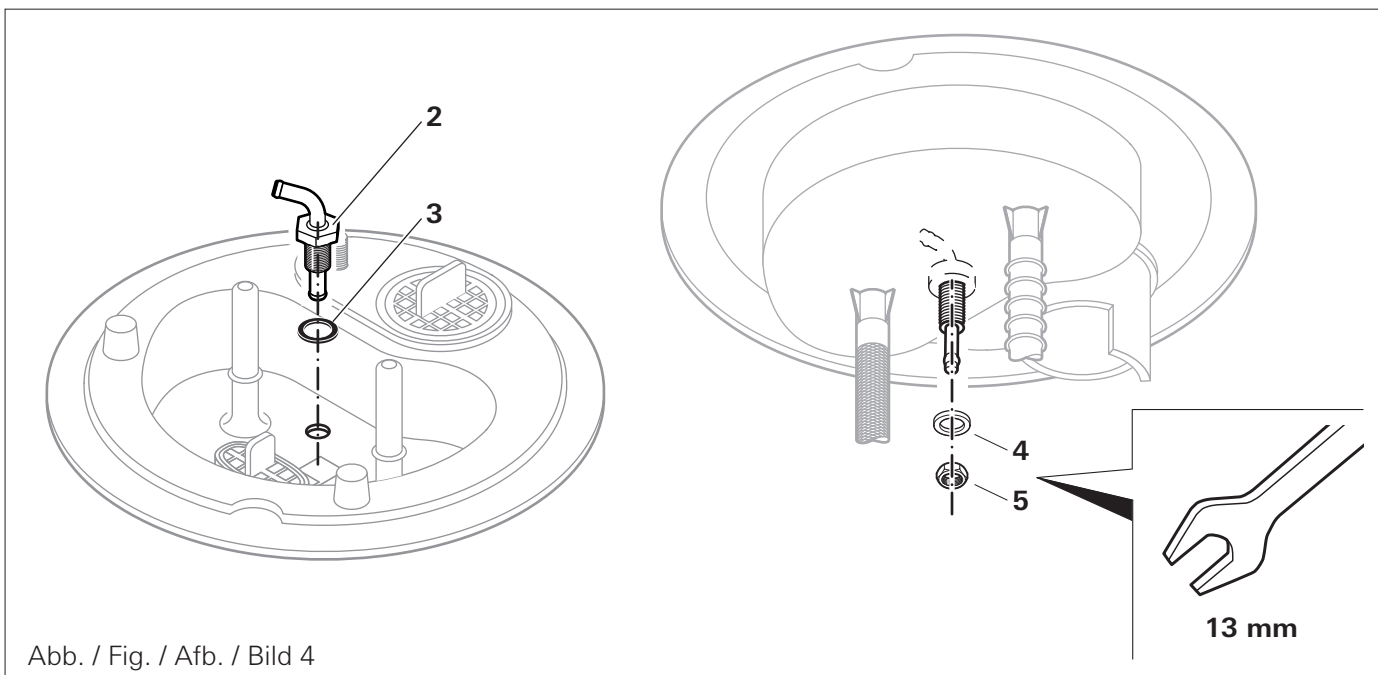


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 4

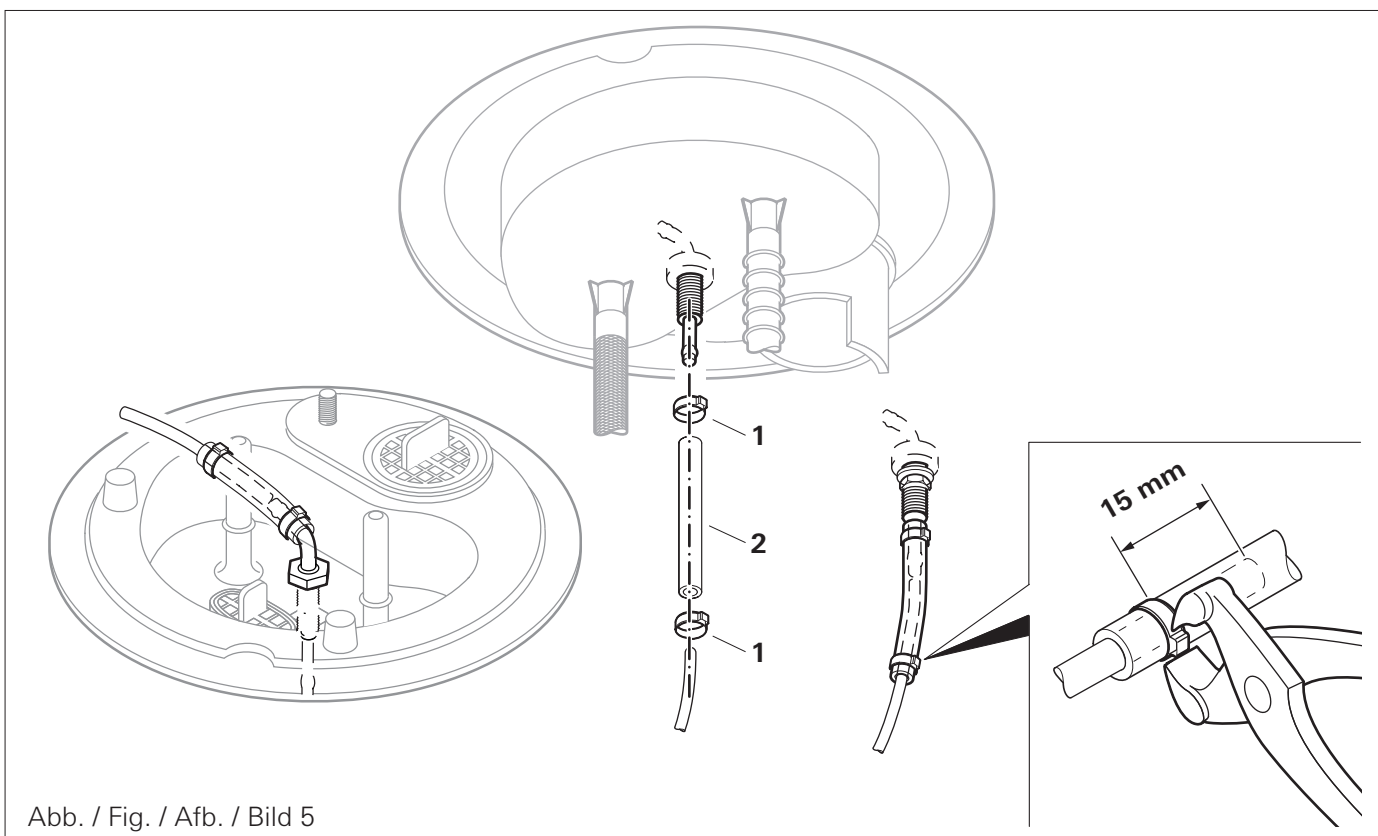


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 5

DE Einbauanleitung Tankanschlusset 01 Universal

Mitgeltende Dokumente

Weitere Informationen zum Einbau der Combi D sind in der zugehörigen Einbauanleitung aufgeführt.

Verwendungszweck

Das Tankanschlusset dient der Verbindung von Combi D mit dem vorhandenen Kraftstofftank im Caravan/Motorcaravan.

Platzwahl

Das Tankanschlusset an der Tankarmatur des vom Fahrzeughersteller eingebauten Kraftstofftanks montieren.

Lieferumfang Tankanschlusset

- 2 x Adapter, Di 5 / L 50 mm NBR (Abb. 1-3)
- 4 x Einohrklammer 9,8 - 12,3 mm / B 7 mm (Abb. 1-2)
- 1 x Tankanschluss 01 (Abb. 1-7)
- 1 x Flachdichtung Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (Abb. 1-6)
- 1 x 6kt-Mutter ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (Abb. 1-4)
- 1 x Scheibe ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (Abb. 1-5)
- 3 x Kabelbinder 102 x 2,5 mm (Abb. 1-9)

Zusätzlich benötigtes Werkzeug

- Gabelschlüssel 13 mm
- Montagezange für Einohrklammern
- Scharfes Messer bzw. Schlauchschneider

Einbau des Tankanschlussets



GEFAHR

Personen- und Sachschäden

Die Missachtung der Einbauvorschriften bzw. ein falscher Einbau kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- Einbauanleitung beachten.
- Einbau und Reparatur dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr durch die Entzündung von austretendem Kraftstoff

- Die jeweils gültigen, nationalen Vorschriften im Umgang mit Kraftstoff beachten.
- Persönliche Schutzausrüstung (z. B. geeignete Schutzhandschuhe) tragen.
- Statische Aufladungen vermeiden, Zündquellen fernhalten und nicht rauchen.
- Für gute Belüftung sorgen.
- Vor Beginn der Arbeiten die Batterie abklemmen.
- Eventuell auslaufenden Kraftstoff mit geeignetem Gefäß auffangen.

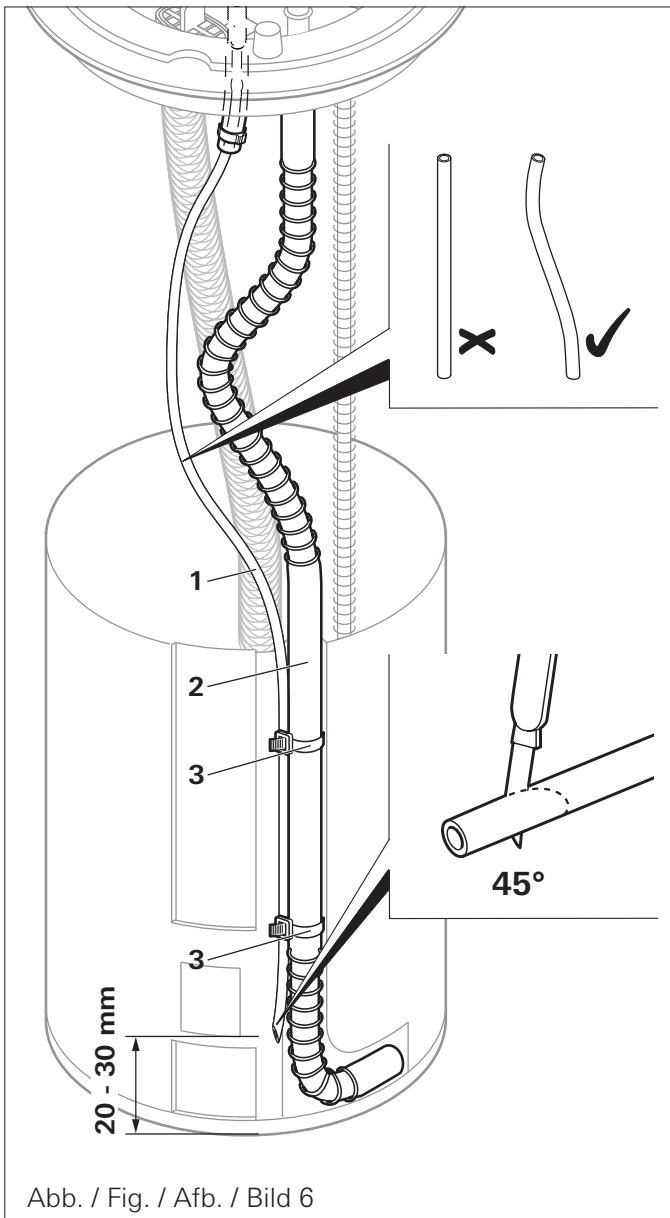


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 6

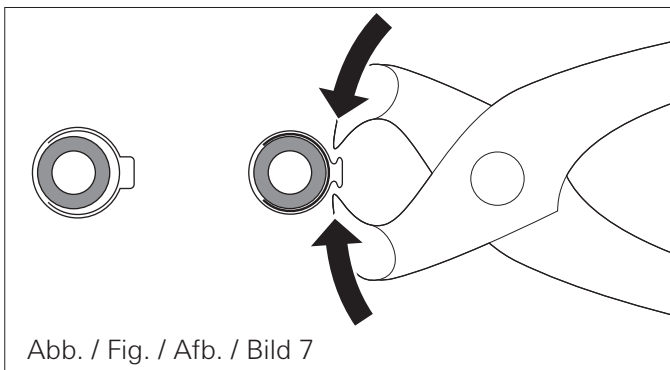


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 7

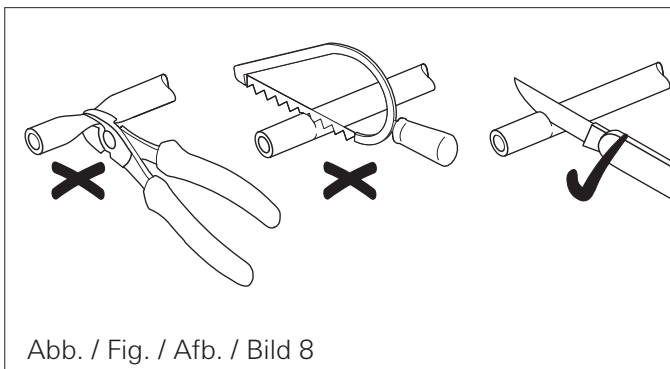


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 8

❗ Die Durchführung der Arbeiten am Kraftstofftank durch eine Fachwerkstatt des Fahrzeugherstellers wird empfohlen.

Vor Einbau des Tankanschlusses

- ▶ Den Tankdeckel zur Belüftung öffnen.
- ▶ Tankarmatur entsprechend den Herstellerangaben ausbauen.
- ▶ Tankanschluss montieren (Abb. 4)
 - Den Mittelpunkt des Tankanschlusses (Flansch Ø 16 mm) zwischen den Anschlüssen der Tankarmatur markieren (Abb. 2). Dafür eine geeignete, ebene Stelle suchen, die auf der Ober- und Unterseite frei von Rippen, Stegen etc. ist. Auf ausreichenden Platz für den Einbau von Kraftstoffleitungen und Adapter achten.
 - Die Bohrung Ø 8 mm ausführen (Abb. 3), dabei die Armaturoberfläche vor Spänen und Beschädigungen schützen.
 - Flachdichtung (Abb. 4-3) auf das Gewinde aufstecken, danach Tankanschluss (Abb. 4-2) in die Bohrung einführen (Abb. 4).
 - Von unten mit Scheibe (Abb. 4-4) und Mutter (Abb. 4-5) verschrauben, dazu Gabelschlüssel 13 mm benutzen.
- ▶ Kraftstoffleitung an beiden Seiten des Tankanschlusses befestigen (Abb. 5). Dazu wird ein kurzes Stück der Kraftstoffleitung aus dem Lieferumfang der Combi D benötigt.
 - Einohrklemmen (Abb. 5-1) auf beide Enden des Adapters (Abb. 5-2) aufschieben.
 - Den Adapter bis zum Anschlag auf den Tankanschluss aufschieben.
 - Kraftstoffleitung in den Adapter einschieben.
 - Einohrklemmen positionieren, dabei darauf achten, daß die Kraftstoffleitung mindestens 15 mm über die Einohrklemmen hinausragt (Abb. 5).
 - Einohrklemmen mit der Montagezange verpressen (Abb. 7).
- ▶ Kraftstoffleitung an der Tankarmatur befestigen und ablängen (Abb. 6).
 - Kraftstoffleitung am Ansaugschlauch für Motorversorgung entlang führen, dabei darauf achten, daß sie im oberen Teil einen Bogen beschreibt.
 - Mit beiliegenden Kabelbindern (Abb. 6-3) am Ansaugschlauch für Motorversorgung befestigen.
 - Kraftstoffleitung so ablängen, daß zwischen Boden und Ende der Leitung 20 - 30 mm Abstand eingehalten werden (wichtig für die Priorität der Entnahme des Kraftstoffs für den Motor).
 - Beim Ablängen der Kraftstoffleitung ein scharfes Messer benutzen, dabei eine Quetschung des Schlauchs vermeiden (Abb. 8).

HINWEIS

Beschädigung von Tank oder Tankarmatur während Ein- oder Ausfedern durch falsch verlegte Kraftstoffleitung

- ▶ Kraftstoffleitung am Tankanschluss so einbauen, daß beim Zusammendrücken der Tankarmatur (eingebauter Zustand im Tank) keine Beeinträchtigung der Funktion von mechanischen und elektrischen Teilen der Tankarmatur besteht.

HINWEIS

Mangelnder Durchfluss in Kraftstoffleitung durch fehlerhaftes Ablängen

- ▶ Kraftstoffleitung nur mit scharfem Messer ablängen.
- ▶ Weitere Kraftstoffzuführung zu Combi D entsprechend zugehöriger Einbauanleitung ausführen (Dosierpumpe und Befestigungsteile nicht im Lieferumfang enthalten).
- ▶ Die Tankarmatur entsprechend den Herstellerangaben einbauen.
 - Alle mechanischen und elektrischen Verbindungen zur Tankarmatur auf festen Sitz prüfen.

EN Installation instructions

Tank connection kit 01 universal

Supporting documents

Further information regarding installation of the Combi D can be found in the associated installation instructions.

Purpose

The tank connection kit is used to connect the Combi D with the existing fuel tank in the caravan/motor home.

Selecting a location

Install the tank connection kit on the tank fitting of the fuel tank installed by the vehicle manufacturer.

Scope of delivery of tank connection kit

- 2 x Adapters, Di 5 / L 50 mm NBR (Fig. 1-3)
- 4 x Single ear clamps 9.8 - 12.3 mm / B 7 mm (Fig. 1-2)
- 1 x Tank connection 01 (Fig. 1-7)
- 1 x Flat gasket Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (Fig. 1-6)
- 1 x Hex nut ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (Fig. 1-4)
- 1 x Washer ISO 7089 8.4-A2-200HV-8 (Fig. 1-5)
- 3 x Cable ties 102 x 2.5 mm (Fig. 1-9)

Additional tools required

- Open-end spanner 13 mm
- Assembly pliers for single ear clamps
- Sharp knife or hose cutter

Installing the tank connection kit



DANGER

Personal injury and material damage

Disregarding installation instructions or improper installation can put people in danger and cause damage to property.

- ▶ Observe the installation instructions.
- ▶ Installation and repairs must be carried out by qualified experts.



DANGER

Risk of fire or explosion through ignition of escaping fuel

- ▶ Observe applicable national regulations for handling fuel.
- ▶ Wear personal protective equipment (e.g. suitable protective gloves).
- ▶ Avoid static charges, keep away from sources of ignition, do not smoke.
- ▶ Ensure good ventilation.
- ▶ Before starting work, disconnect the battery.
- ▶ Catch any escaping fuel in a suitable container.

- ① It is recommended that work on the fuel tank be carried out by a specialist workshop of the vehicle manufacturer.

Before installing the tank connection kit

- ▶ Open the tank lid to ventilate the tank.
- ▶ Dismantle the tank fitting in accordance with the manufacturer's instructions.
- ▶ Install the tank connection (Fig. 4)
 - Mark the centre of the tank connection (flange Ø 16 mm) between the connections of the tank fitting (Fig. 2). Find a suitable flat position with no raised areas, strips etc. on the top or bottom. Make sure that there is sufficient space to install the fuel lines and adapters.
 - Drill a Ø 8 mm hole (Fig. 3); protect the fitting against swarf and damage.
 - Place the flat gasket (Fig. 4-3) onto the thread, then insert the tank connection (Fig. 4-2) into the hole (Fig. 4).
 - Screw from below with the washer (Fig. 4-4) and nut (Fig. 4-5), using a 13 mm open-end spanner.
- ▶ Fasten the fuel line to both sides of the tank connection (Fig. 5). To do this, use a short piece of the fuel line delivered with the Combi D.
 - Slide single ear clamps (Fig. 5-1) onto both ends of the adapter (Fig. 5-2).
 - Slide the adapter onto the tank connection as far as it goes.
 - Slide the fuel line into the adapter.
 - Position the single ear clamps, making sure that the fuel line extends at least 15 mm beyond the single ear clamps (Fig. 5).
 - Crimp the single ear clamps with the assembly pliers (Fig. 7).
- ▶ Fasten the fuel line to the tank fitting and cut to length (Fig. 6).
 - Guide the fuel line along the intake hose for the engine, forming a curve at the top.
 - Fasten it to the intake hose for the engine using the supplied cable ties (Fig. 6-3).
 - Shorten the fuel line so that there is a 20 - 30 mm gap between the floor and the end of the line (this is important to ensure that withdrawal of fuel for the engine has priority).
 - Use a sharp knife to shorten the fuel line so as not to squash the hose (Fig. 8).

NOTICE

Damage to the tank or tank fitting during compression or decompression due to incorrect installation of the fuel line.

- Install the fuel line on the tank connection so that when the tank fitting is compressed (installed state in the tank) this does not adversely affect the functions of the mechanical or electrical parts of the tank fitting.

NOTICE

Insufficient flow in the fuel line due to incorrect shortening

- Use only a sharp knife to shorten the fuel line.
- Continue installing the fuel line to the Combi D in accordance with the associated installation instructions (metering pump and mounting parts not included in scope of delivery).
- Install the tank fitting in accordance with the manufacturer's instructions.
 - Make sure that all mechanical and electrical connections to the tank fitting are tight.

FR Instructions de montage

Kit raccord de réservoir 01 universel

Documents afférents conjointement valables

Vous trouverez de plus amples informations sur le montage du Combi D dans les instructions de montage correspondantes.

Destination conventionnelle

Le kit raccord de réservoir sert à relier le Combi D au réservoir de carburant présent dans la caravane/le camping-car.

Choix de l'emplacement

Monter le kit raccord de réservoir le long du plongeur du réservoir de carburant monté par le constructeur du véhicule.

Volume de livraison kit raccord de réservoir

- 2 x adaptateur, Di 5 / L 50 mm NBR (fig. 1-3)
- 4 x collier de serrage à une oreille 9,8 - 12,3 mm / B 7 mm (fig. 1-2)
- 1 x raccord de réservoir 01 (fig. 1-7)
- 1 x joint plat Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (fig. 1-6)
- 1 x écrou à 6 pans ISO 8675 M8x1-A2-035-ouverture 13 (fig. 1-4)
- 1 x rondelle ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (fig. 1-5)
- 3 x collier de câble 102 x 2,5 mm (fig. 1-9)

Outils requis en plus

- Clé à fourche 13 mm
- Pince de montage pour colliers de serrage à une oreille
- Couteau tranchant ou coupe-tuyau

Montage du kit raccord de réservoir



DANGER

Dommages corporels et matériels

Le non-respect des instructions de montage ou une installation non conforme peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- Suivre les instructions de montage.
- Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié.



DANGER

Risque d'incendie et d'explosion dû à l'inflammation de carburant qui s'échappe

- Respectez les réglementations nationales applicables à la manipulation du carburant.
- Portez un équipement de protection individuelle (par exemple, des gants de protection appropriés).
- Évitez les charges statiques, tenez-vous à l'écart des sources d'ignition et ne fumez pas.
- Assurez une bonne ventilation.

- Débranchez la batterie avant de commencer les travaux.
- Recueillir toute fuite de carburant dans un récipient approprié.

❗ Il est recommandé de faire réaliser les travaux sur le réservoir de carburant par un atelier spécialisé du constructeur du véhicule.

Avant le montage du kit raccord de réservoir

- Ouvrir le couvercle du réservoir pour la ventilation.
- Démonter le plongeur conformément aux indications du fabricant.
- Monter le raccord de réservoir (fig. 4)
 - Marquer le centre du kit raccord de réservoir (colerette Ø 16 mm) entre les raccords du plongeur (fig. 2). Chercher pour cela un endroit approprié et plan exempt de nervures, garnitures etc. sur le côté supérieur et inférieur. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour le montage des conduites de carburant et des adaptateurs.
 - Réaliser le perçage Ø 8 mm (fig. 3), protéger alors le plongeur des copeaux et des endommagements.
 - Enficher le joint plat (fig. 4-3) sur le filetage, puis introduire le raccord de réservoir (fig. 4-2) dans le perçage (fig. 4).
 - Visser par le bas avec une rondelle (fig. 4-4) et un écrou (fig. 4-5), pour cela utiliser une clé à fourche 13 mm.
- Fixer la conduite de carburant sur les deux côtés du raccord de carburant (fig. 5). Un court morceau de la conduite de carburant issue de l'étendue de livraison du Combi D est requis pour cela.
 - Pousser les colliers de serrage à une oreille (fig. 5-1) sur les deux extrémités de l'adaptateur (fig. 5-2).
 - Pousser l'adaptateur sur le raccord de réservoir jusqu'à la butée.
 - Insérer la conduite de carburant dans l'adaptateur.
 - Positionner les colliers de serrage à une oreille en veillant à ce que la conduite de carburant dépasse d'au moins 15 mm du collier de serrage à une oreille (fig. 5).
 - Compresser les colliers de serrage à une oreille avec la pince de montage (fig. 7).
- Fixer la conduite de carburant au plongeur et la raccourcir (fig. 6).
 - Guider la conduite de carburant le long du tuyau d'aspiration pour l'alimentation du moteur tout en veillant à ce qu'elle décrive un coude dans la partie supérieure.
 - Fixer avec les colliers de câble joints (fig. 6-3) sur le tuyau d'aspiration pour l'alimentation du moteur.

- Raccourcir la conduite de carburant de sorte à respecter 20 à 30 mm de distance entre le fond et l'extrémité de la conduite (important pour la priorité du prélèvement du carburant pour le moteur).
- En raccourcissant la conduite de carburant, utiliser un couteau tranchant tout en évitant un écrasement du tuyau (fig. 8).

REMARQUE

Endommagement du réservoir ou du plongeur pendant la compression ou la décompression en raison d'une conduite de carburant mal posée

- Monter la conduite de carburant le long du raccord de réservoir de sorte à éviter toute entrave au fonctionnement de pièces mécaniques et électriques du raccord de réservoir lors de la compression du plongeur (état monté dans le réservoir).

REMARQUE

Manque de débit dans la conduite de carburant en raison d'un raccourcissement incorrect

- Raccourcir la conduite de carburant seulement avec un couteau tranchant.
- Réaliser la suite de l'alimentation en carburant jusqu'au Combi D selon les instructions de montage correspondantes (pompe de dosage et pièces de fixation non incluses dans la livraison).
- Monter le plongeur conformément aux indications du fabricant.
 - Vérifiez la bonne tenue de toutes les connexions mécaniques et électriques avec le plongeur.

IT Istruzioni di montaggio

Kit pescante per serbatoio 01 universale

Documenti di riferimento

Ulteriori informazioni sul montaggio del Combi D sono contenute nel relativo manuale.

Destinazione d'uso

Il kit pescante per serbatoio serve a collegare il Combi D al serbatoio carburante del caravan/dell'autocaravan.

Scelta della posizione

Montare il kit pescante sulla valvola del serbatoio carburante predisposta dal costruttore del veicolo.

Contenuto della fornitura del kit pescante per serbatoio

- N. 2 adattatori Di 5 / L 50 mm NBR (figura 1-3)
- N. 4 fascette a orecchio 9,8-12,3 mm / B 7 mm (figura 1-2)
- N. 1 kit pescante per serbatoio 01 (figura 1-7)
- N. 1 guarnizione piatta Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (figura 1-6)
- N. 1 dado esagonale ISO 8675 M8x1-A2-035-mis.13 (figura 1-4)
- N. 1 rondella ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (figura 1-5)
- N. 3 fascette serracavo 102 x 2,5 mm (figura 1-9)

Ulteriori utensili necessari

- Chiave fissa da 13 mm
- Pinza per fascette a orecchio
- Coltello affilato o taglierina

Montaggio del kit pescante per serbatoio



PERICOLO

Danni a persone e cose

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o il montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- Osservare le istruzioni di montaggio.
- Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da tecnici qualificati.



PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione per fuoriuscita carburante infiammabile

- Rispettare le normative nazionali in vigore nel maneggiare carburante.
- Indossare dispositivi di protezione individuale (ad es. guanti di protezione idonei).
- Evitare cariche statiche, tenere lontane sorgenti di innesco e non fumare.
- Garantire una buona aerazione.
- Prima di iniziare i lavori scollegare la batteria.
- Raccogliere l'eventuale carburante fuoriuscito in un contenitore idoneo.

❗ Si consiglia di far eseguire i lavori al serbatoio carburante da un'officina autorizzata del costruttore del veicolo.

Prima di montare il kit pescante per serbatoio

- Aprire il coperchio del serbatoio per sfiatarlo.
- Smontare la valvola del serbatoio secondo le istruzioni del fabbricante.
- Montare il collegamento per serbatoio (figura 4)
 - Segnare il centro del collegamento per serbatoio (flangia Ø 16 mm) tra i raccordi della valvola del serbatoio (figura 2). A tal fine, cercare un punto piano idoneo privo di scanalature, nervature ecc. sia sopra che sotto. Verificare che vi sia spazio sufficiente per montare i tubi del combustibile e gli adattatori.
 - Eseguire il foro da Ø 8 mm (figura 3) facendo attenzione a non danneggiare la valvola e a impedire la penetrazione di trucioli all'interno.
 - Posizionare la guarnizione piatta (figura 4-3) sulla filettatura, quindi introdurre il collegamento per serbatoio (figura 4-2) nel foro (figura 4).
 - Avvitare dal basso con rondella (figura 4-4) e dado (figura 4-5) utilizzando la chiave fissa da 13 mm.
- Fissare il tubo del combustibile a entrambi i lati del collegamento per serbatoio (figura 5). Per procedere occorre un pezzo corto del tubo combustibile fornito insieme al Combi D.
 - Infilare le fascette a orecchio (figura 5-1) sulle due estremità dell'adattatore (figura 5-2).
 - Spingere l'adattatore sul collegamento per serbatoio fino a battuta.
 - Introdurre il tubo del combustibile nell'adattatore.
 - Posizionare le fascette a orecchio facendo attenzione che il tubo del combustibile sporga dalle fascette di almeno 15 mm (figura 5).
 - Pressare le fascette a orecchio con l'apposita pinza (figura 7).
- Accorciare e fissare il tubo del combustibile alla valvola del serbatoio (figura 6).
 - Posare il tubo del combustibile lungo il tubo di aspirazione di alimentazione del motore facendo attenzione che la parte superiore descriva una curva.
 - Fissare al tubo di aspirazione di alimentazione del motore con le fascette serracavo fornite (figura 6-3).
 - Accorciare il tubo del combustibile finché l'estremità del tubo si trova a 20 - 30 mm dal pianale (importante per la priorità di prelievo del combustibile per il motore).
 - Per accorciare il tubo del combustibile utilizzare un coltello affilato, evitando di schiacciare il tubo flessibile (figura 8).

NOTA

Danni al serbatoio o alla valvola del serbatoio durante la compressione o l'estensione per posa errata del tubo del combustibile

- Montare il tubo del combustibile sul collegamento per serbatoio in modo che, premendo la valvola del serbatoio (da montata), non si pregiudichi il funzionamento delle parti meccaniche ed elettriche della valvola stessa.

NOTA

Scarso passaggio di combustibile per errata lunghezza del tubo

- Accorciare il tubo del combustibile con un coltello affilato.
- Procedere con la linea di alimentazione del combustibile al Combi D seguendo le relative istruzioni di montaggio (pompa dosatrice ed elementi di fissaggio non compresi nella fornitura).
- Montare la valvola del serbatoio secondo le istruzioni del fabbricante.
 - Controllare che tutti i collegamenti elettrici e meccanici sulla valvola del serbatoio siano fissati saldamente.

NL

Montagehandleiding

Tankaansluitingsset 01 universeel

Tevens van toepassing zijnde documenten

Nadere informatie over de installatie van de Combi D is te vinden in de bijbehorende inbouwhandleiding.

Gebruiksdoel

De tankaansluitingsset wordt gebruikt om de Combi D aan te sluiten op de brandstoftank van de caravan/camper.

Plaatskeuze

Monteer de tankaansluitingsset op de tankaansluitflens van de door de voertuigfabrikant geïnstalleerde brandstoftank.

Onderdelen levering tankaansluitingsset

- 2 x adapter, di 5 / l 50 mm NBR (afb. 1-3)
- 4 x krimpkleem 9,8 - 12,3 mm / b 7 mm (afb. 1-2)
- 1 x tankaansluiting 01 (afb. 1-7)
- 1 x pakkingring da 13 x di 8 x 2 mm, NBR (afb. 1-6)
- 1 x 6kt-moer ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (afb. 1-4)
- 1 x sluitplaatje ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (afb. 1-5)
- 3 x kabelbinder 102 x 2,5 mm (afb. 1-9)

Extra vereist gereedschap

- Steeksleutel 13 mm
- Montagetaag voor krimpklemmen
- Scherp mes of slangsnijder

Montage van de tankaansluitingsset



GEVAAR

Risico van persoonlijk letsel en materiële schade

Het niet in acht nemen van de inbouwvoorschriften of een verkeerde inbouw kan personen in gevaar brengen en materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de montagehandleiding in acht.
- Inbouw en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.



GEVAAR

Brand- en explosiegevaar door ontbranding van weglekkende brandstof

- Neem de in uw land geldende voorschriften voor het werken met brandstoffen in acht.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. geschikte werkhandschoenen).
- Vermijd statische elektriciteit, houd ontstekingsbronnen uit de buurt en rook niet.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Maak voordat u met de werkzaamheden begint de accupolen los.
- Vang eventuele weglekkende brandstof op met een geschikte houder.

❗ Aanbevolen wordt om de werkzaamheden aan de brandstoftank te laten uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats van de voertuigfabrikant.

Vóór montage van de tankaansluitingsset

- ▶ Open de tankdop om te ventileren.
- ▶ Bouw de tankaansluitflens uit volgens de specificaties van de fabrikant.
- ▶ Tankaansluiting monteren (afb. 4)
 - Markeer het midden van de tankaansluiting (flens Ø 16 mm) tussen de aansluitingen van de tankaansluitflens (afb. 2). Zoek daarvoor een geschikte, vlakke plek die aan de boven- en onderkant vrij is van ribbels, randen etc. Let op voldoende ruimte voor de installatie van de brandstofleidingen en de adapter.
 - Boor een gat met een diameter van Ø 8 mm (afb. 3), bescherm daarbij de flens tegen boorsplinters en beschadigingen.
 - Schuif de pakkingring (afb. 4-3) op de schroefdraad, steek daarna de tankaansluiting (afb. 4-2) door het gat (afb. 4).
 - Van onderen met het sluitplaatje (afb. 4-4) en de moer (afb. 4-5) vastschroeven, gebruik daarvoor steeksleutel 13.
- ▶ Bevestig de brandstofleiding aan weerszijden van de tankaansluiting (afb. 5). Hiervoor is een kort stukje van de bij de Combi D geleverde brandstofleiding nodig.
 - Schuif de krimpklemmen (afb. 5-1) op beide uiteinden van de adapter (afb. 5-2).
 - Schuif de adapter tot aan de aanslag op de tankaansluiting.
 - Steek de brandstofleiding in de adapter.
 - Positioneer de krimpklemmen en let er daarbij op dat de brandstofleiding ten minste 15 mm buiten de krimpklemmen uitsteekt (afb. 5).
 - Knel de krimpklemmen vast met de montagetang (afb. 7).
- ▶ Bevestig de brandstofleiding aan de tankaansluitflens en snijd hem op lengte (afb. 6).
 - Leid de brandstofleiding langs de aanzuigslang voor de motortoevoer en let er daarbij op dat hij bovenin een bocht maakt.
 - Bevestig hem met de bijgeleverde kabelbinders (afb. 6-3) aan de aanzuigslang voor de motortoevoer.
 - Kort de brandstofleiding zo ver in dat er tussen de bodem en de leiding een afstand van 20 - 30 mm wordt aangehouden (belangrijk voor de prioriteit van de afname van de brandstof voor de motor).
 - Gebruik bij het op maat snijden van de brandstofleiding een scherp mes, voorkom daarbij dat de slang wordt beschadigd of afgeknelld (afb. 8).

OPMERKING

Beschadiging van de tank of de tankaansluitflens tijdens het in- of uitveren als gevolg van een onjuist gelegde brandstofleiding

- ▶ Installeer de tankaansluiting zo dat wanneer de tankarmatuur in elkaar wordt gedrukt (ingebouwde toestand in de tank) er geen nadelige invloed is op de werking van mechanische en elektrische onderdelen van de tankarmatuur.

OPMERKING

Onvoldoende doorstroming in de brandstofleiding door verkeerd inkorten

- ▶ Snij de brandstofleiding alleen met een scherp mes op lengte.
- ▶ Voer de verdere brandstoftoevoer naar de Combi D uit volgens de bijbehorende inbouwhandleiding (doseerpomp en bevestigingsonderdelen niet bij de levering inbegrepen).
- ▶ Monteer de tankaansluitflens volgens de richtlijnen van de fabrikant.
 - Controleer of alle mechanische en elektrische verbindingen met de tankaansluitflens goed vastzitten.

DA Monteringsvejledning

Tanktilslutningssæt 01 Universal

Samtidig gældende dokumenter

Yderligere oplysninger om montering af Combi D fremgår af monteringsvejledningen.

Anvendelse

Tanktilslutningssættet tjener som forbindelse af Combi D med den eksisterende brændstoftank i campingvognen/autocamperen.

Placering

Monter tanktilslutningssættet på tankarmaturet af brændstoftanken, som er indbygget af køretøjsproducenten.

Leveringsomfang tanktilslutningssæt

- 2 x adapter, Di 5 / L 50 mm NBR (fig. 1-3)
- 4 x øreklemme 9,8 - 12,3 mm / B 7 mm (fig. 1-2)
- 1 x tanktilslutning 01 (fig. 1-7)
- 1 x planpakning Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (fig. 1-6)
- 1 x 6kt-møtrik ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (fig. 1-4)
- 1 x skive ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (fig. 1-5)
- 3 x kabelbinder 102 x 2,5 mm (fig. 1-9)

Yderligere påkrævet værktøj

- Gaffelnøgle 13 mm
- Monteringstang til øreklemmer
- Skarp kniv eller slangeskærer

Montering af tanktilslutningssættet



FARE

Personskader og materielle skader

Tilsidesættelse af monteringsanvisningerne eller forkert montering kan medføre fare for personer og tingsskader.

- ▶ Overhold monteringsvejledningen.
- ▶ Montering og reparation må kun udføres af kvalificerede personer.



FARE

Brand- og eksplosionsfare ved antændelse af udsivende brændstof

- ▶ Bemærk de gældende nationale forskrifter ved håndtering af brændstof.
- ▶ Brug personlige værnemidler (f.eks. egnede beskyttelseshandsker).
- ▶ Undgå statiske opladninger, hold antændelseskilder på afstand og ryg ikke.
- ▶ Sørg for en god udluftning.
- ▶ Klem batteriet af, inden arbejdet påbegyndes.
- ▶ Opsaml eventuelt udløbende brændstof med en egnet beholder.

- ① Det anbefales at få arbejdet på brændstofbeholderen udført af et af køretøjsproducentens autoriserede værksteder.

Inden montering af tanktilslutningssættet

- ▶ Åbn tankdækslet med henblik på udluftning.
- ▶ Afmontér tankarmaturet i overensstemmelse med producentoplysningerne.
- ▶ Montér tanktilslutningen (fig. 4)
 - Markér tanktilslutningens midtpunkt (flange Ø 16 mm) mellem tankarmaturets tilslutninger (fig. 2). Led efter et egnet, jævnt sted, som er frit for ribber, flanker osv. på over- og undersiden. Sørg for tilstrækkeligt meget plads til installation af brændstofledninger og adaptere.
 - Udfør boringen Ø 8 mm (fig. 3), beskyt i den forbindelse armaturet mod spåner og beskadigelser.
 - Sæt planpakningen (fig. 4-3) op på gevindet, indfør herefter tanktilslutningen (fig. 4-2) ind i boringen (fig. 4).
 - Skru sammen med skive (fig. 4-4) og møtrik (fig. 4-5) nedefra, brug gaffelnøgle 13 mm til dette.
- ▶ Fastgør brændstofledningen på begge sider af tanktilslutningen (fig. 5). Hertil kræves der et kort stykke af brændstofledningen fra leveringsomfanget af Combi D.
 - Skub øreklemmer (fig. 5-1) op på begge ender af adapteren (fig. 5-2).
 - Skub adapteren op på tanktilslutningen indtil stopanslaget.
 - Skub brændstofledningen ind i adapteren.
 - Placér øreklemmerne, sørg for, at brændstofledningen rager mindst 15 mm ud over øreklemmerne (fig. 5).
 - Pres øreklemmerne sammen med monteringstangen (fig. 7).
- ▶ Fastgør brændstofledningen på tankarmaturet og kort den af (fig. 6).
 - Træk brændstofledningen langs med tilslutningsslangen til motorforsyning og sørg for, at dens øverste del danner en bue.
 - Fastgør ved hjælp af de medfølgende kabelbindere (fig. 6-3) ved indsugningsslangen til motorforsyning.
 - Forkort brændstofledningen sådan, at der overholdes en afstand på 20 - 30 mm mellem jorden og ledningens ende (vigtigt for prioriteten af udtagning af brændstof til motoren).
 - Brug en skarp kniv til at afkorte brændstofledningen med, men undgå at klemme slangen (fig. 8).

BEMÆRKNING

Beskadigelse af tanken eller tankarmaturet ved ind- eller udfjedring på grund af forkert trukket brændstofledning

- Monter brændstofledningen sådan på tanktilslutningen, at mekaniske og elektriske deles funktion ikke påvirkes af tankarmaturet, når tankarmaturet trykkes sammen (indbygget tilstand i tanken).

BEMÆRKNING

Manglende flow i brændstofledningen på grund af forkert afkortning

- Skær kun brændstofledningen over med en skarp kniv.
- Udfør den yderligere brændstoftilførsel til Combi D svarende til monteringsvejledningen (dose-ringspumpe og fastgørelsessæt ikke inkluderet i leveringsomfanget).
- Afmontér tankarmaturet iht. producentoplysningerne.
 - Kontrollér, at alle mekaniske og elektriske forbindelser til tankarmaturet sidder godt fast.

SV Monteringsanvisning

Tankanslutningsset 01 universal

Tillämpliga dokument

Ytterligare information om monteringen av Combi D finns i den tillhörande monteringsanvisningen.

Avsedd användning

Tankanslutningssettet är avsett att ansluta Combi D till den befintliga bränsletanken i husvagnen/husbilen.

Val av plats

Montera tankanslutningssettet till bränsletanken som byggts in av fordonets tillverkare.

Leveransomfång tankanslutningsset

- 2 x adaptrar, Di 5 / L 50 mm NBR (bild 1-3)
- 4 x enörade klämmor 9,8 - 12,3 mm / B 7 mm (bild 1-2)
- 1 x tankanslutning 01 (bild 1-7)
- 1 x plantätning Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (bild 1-6)
- 1 x sexkantmutter ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (bild 1-4)
- 1 x bricka ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (bild 1-5)
- 3 x kabelband 102 x 2,5 mm (bild 1-9)

Verktyg som krävs extra

- Gaffelnyckel 13 mm
- Monteringstång för enörade klämmor
- Vass kniv resp. slangskärare

Montering av tankanslutningssettet



FARA

Person- och materialskador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna eller felaktig montering kan leda till person- och saskador.

- Beakta monteringsanvisningen.
- Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.



FARA

Brand- och explosionsrisk p.g.a. antändning av bränsle som läcker ut

- Gällande nationella regler beträffande hantering av bränsle måste följas.
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. lämpliga skyddshandskar).
- Undvik statisk laddning, se till att tändkällor är på behörigt avstånd och rök inte.
- Säkerställ en god ventilation.
- Koppla från batteriet innan du börjar med monteringen.
- Fånga upp eventuellt uttrinnande bränsle i en för ändamålet lämpad behållare.

① Vi rekommenderar att låta en av fordonstillverkarens egna verkstäder utföra arbeten på bränsletanken.

Före monteringen av tankanslutningssetet

- ▶ Öppna tanklocket för ventilation.
- ▶ Demontera tankarmaturen enligt tillverkarens uppgifter.
- ▶ Montera tankanslutningen (bild 4)
 - Markera tankanslutningens medelpunkt (fläns Ø 16 mm) mellan tankarmaturens anslutningar (bild 2). Välj ett lämpligt, plant ställe som inte har några lameller och liknande på över- och undersidan. Se till att det finns tillräckligt med plats för bränsleledningens och adapterns montering.
 - Borra ett hål Ø 8 mm (bild 3), skydda armaturen mot spån och skador.
 - Sätt på plantätningen (bild 4-3) på gängen, skjut därefter in tankanslutningen (bild 4-2) i hålet (bild 4).
 - Skruva fast nerifrån med brickan (bild 4-4) och muttern (bild 4-5), använd en gaffelnöckel 13 mm.
- ▶ Fixera bränsleledningen på tankanslutningens båda sidor (bild 5). För detta behövs ett kort stycke av bränsleledningen från leveransomfånget Combi D.
 - Skjut på de enörade klämmorna (bild 5-1) på adapterns (bild 5-2) båda ändar.
 - Skjut på adaptern på tankanslutningen fram till anslaget.
 - Skjut in bränsleledningen i adaptern.
 - Positionera de enörade klämmorna och se till att bränsleledningen skjuter ut minst 15 mm över de enörade klämmorna (bild 5).
 - Pressa ihop de enörade klämmorna med monteringsstången (bild 7).
- ▶ Fixera bränsleledningen på tankarmaturen och kapa (bild 6).
 - Dra bränsleledningen längs luftintagsslangen för motors försörjning. Se till att den bildar en böj i den övre delen.
 - Fixera på luftintagsslangen för motors försörjning med bifogade kabelband (bild 6-3).
 - Kapa bränsleledningen på ett sådant sätt att ett avstånd på 20 - 30 mm iakttas mellan golvet och ledningens ände (viktigt för prioriteten för bränsleuttaget för motorn).
 - Använd en vass kniv för bränsleledningens kapning för att förhindra att slangen deformeras (bild 8).

HÄNVISNING

Skador på tanken eller tankarmaturen under in- och utfjädring när bränsleledningen inte dras korrekt

- ▶ Montera bränsleledningen på tankanslutningen på ett sådant sätt att funktionen av tankarmaturens mekaniska och elektriska delar inte påverkas när tankarmaturen pressas ihop (inbyggt tillstånd i tanken).

HÄNVISNING

Bristande flöde i bränsleledningen genom felaktig kapning

- ▶ Kapa bara bränsleledningen med en vass kniv.
- ▶ Montera bränsletillförseln till Combi D enligt tillhörande monteringsanvisning (doseringspump och fästdelarna ingår inte i leveransen).
- ▶ Montera tankarmaturen enligt tillverkarens uppgifter.
 - Kontrollera att alla mekaniska och elektriska anslutningar till tankarmaturen sitter fast ordentligt.

ES Instrucciones de montaje

Kit de conexión para el depósito 01 universal

Documentos vigentes

Encontrará más información sobre el montaje de Combi D en las instrucciones de montaje correspondientes.

Uso previsto

El kit de conexión para el depósito sirve para conectar Combi D con depósito de combustible existente en la caravana/autocaravana.

Elección del sitio

Montar el kit de conexión para el depósito en la válvula del depósito de combustible montado por el fabricante del vehículo.

Volumen de suministro del kit de conexión para el depósito

- 2 adaptadores, Di 5/L 50 mm NBR (Fig. 1-3)
- 4 bornes de una orejeta 9,8-12,3 mm/B 7 mm (Fig. 1-2)
- 1 manguito de reabastecimiento 01 (Fig. 1-7)
- 1 junta plana Da 13 x Di 8 x 2 mm, NBR (Fig. 1-6)
- 1 tuerca hexagonal ISO 8675 M8x1-A2-035-SW13 (Fig. 1-4)
- 1 arandela ISO 7089 8,4-A2-200HV-8 (Fig. 1-5)
- 3 fijadores de cables 102 x 2,5 mm (Fig. 1-9)

Herramientas adicionales necesarias

- Llave de boca 13 mm
- Tenazas para bornes de una orejeta
- Cuchilla afilada o cortador de tubo flexible

Montaje del kit de conexión para el depósito



PELIGRO

Daños personales y materiales

El incumplimiento de las prescripciones de montaje o el montaje incorrecto pueden suponer un peligro para las personas y provocar daños materiales.

- ▶ Aténgase a las instrucciones de montaje.
- ▶ El montaje y la reparación solo pueden ser realizados por técnicos especialistas cualificados.



PELIGRO

Peligro de incendio y explosión por ignición de fugas de combustible

- ▶ Respetar la normativa vigente en cada país relativa a la manipulación de combustible.
- ▶ Llevar un equipo de protección personal (por ejemplo, guantes protectores adecuados).
- ▶ Evitar cargas estáticas, mantener alejadas las fuentes de ignición y no fumar.
- ▶ Asegurar una buena ventilación.
- ▶ Desconectar la batería antes de empezar a trabajar.

- ▶ Recoger las posibles fugas de combustible con un recipiente adecuado.

i Se recomienda que los trabajos en el depósito de combustible sean realizados por un taller especializado del fabricante del vehículo.

Antes de montar el kit de conexión para el depósito

- ▶ Abrir la tapa del depósito para que se ventile.
- ▶ Desmontar la válvula del depósito siguiendo las indicaciones del fabricante.
- ▶ Montar el manguito de reabastecimiento (Fig. 4)
 - Marcar el centro del manguito de reabastecimiento (brida de Ø 16 mm) entre las conexiones de la válvula del depósito (Fig. 2). Para ello, buscar un punto adecuado y liso que esté libre de nervios, travesaños, etc. en el lado superior e inferior. Asegurarse de que hay espacio suficiente para el montaje de conductos de combustible y adaptadores.
 - Taladrar un agujero de Ø 8 mm (Fig. 3) protegiendo la válvula de virutas y daños.
 - Colocar la junta plana (Fig. 4-3) en la rosca y, a continuación, introducir el manguito de reabastecimiento (Fig. 4-2) en el agujero (Fig. 4).
 - Atornillar por abajo con arandela (Fig. 4-4) y tuerca (Fig. 4-5) con una llave de boca de 13 mm.
- ▶ Sujetar el conducto de combustible en ambos lados del manguito de reabastecimiento (Fig. 5). Para ello se necesita una pieza corta del conducto de combustible que se suministra con Combi D.
 - Acoplar los bornes de una orejeta (Fig. 5-1) en los dos extremos del adaptador (Fig. 5-2).
 - Acoplar el adaptador en el manguito de reabastecimiento hasta que haga tope.
 - Insertar el conducto de combustible en el adaptador.
 - Posicionar los bornes de una orejeta asegurándose de que el conducto de combustible sobresalga como mínimo 15 mm de los bornes (Fig. 5).
 - Presionar los bornes de una orejeta con las tenazas de montaje (Fig. 7).
- ▶ Fijar el conducto de combustible en la válvula y recortarlo (Fig. 6).
 - Dirigir el conducto de combustible a lo largo del tubo flexible de aspiración para la alimentación del motor, asegurándose de que describe un codo en la parte superior.
 - Sujetarlo con los fijadores de cables adjuntos (Fig. 6-3) en el tubo flexible de aspiración para la alimentación del motor.
 - Cortar el conducto de combustible de forma que quede un espacio de 20-30 mm entre el suelo y el extremo del conducto (importante para la prioridad de la extracción del combustible para el motor).

- Para cortar el conducto de combustible utilizar una cuchilla afilada evitando aplastar el tubo flexible (Fig. 8).

INDICACIÓN

Daños en el depósito o en la válvula del depósito durante la compresión o descompresión debido a un conducto de combustible mal colocado

- Montar el conducto de combustible en el manguito de reabastecimiento de forma que cuando la válvula del depósito se comprima (montada en el depósito) no se vea afectado el funcionamiento de las piezas mecánicas y eléctricas.

INDICACIÓN

Flujo insuficiente en el conducto de combustible por corte incorrecto

- Cortar el conducto de combustible solo con una cuchilla afilada.
- Realizar el suministro adicional de combustible a Combi D siguiendo las instrucciones de montaje correspondientes (la bomba dosificadora y las piezas de fijación no están incluidas en el volumen de suministro).
- Montar la válvula del depósito siguiendo las indicaciones del fabricante.
 - Comprobar que todas las conexiones mecánicas y eléctricas con la válvula del depósito estén bien fijadas.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG 1
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Germany

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com